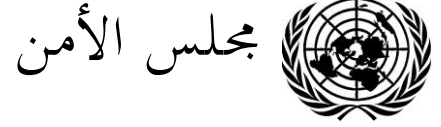


Distr.: General
23 June 2014
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من
الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيه عناصر خطة رئيس أوكرانيا بيترو بوروشينكو بشأن
التسوية السلمية للحالة في الأقاليم الشرقية من أوكرانيا، مع مراعاة عمل مجموعة الاتصال
الثلاثية المؤلفة من أوكرانيا والاتحاد الروسي ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، وكذلك
نتيجة اجتماع رئيس الدولة مع ممثلي إقليمي لوغانسك ودونيتسك (انظر المرفق).

وقد شرع الرئيس بوروشينكو بالفعل في تنفيذ الخطة بإصدار أمر بوقف إطلاق النار
من جانب واحد في شرق أوكرانيا، من الساعة ١٠/٠٠ مساء يوم ٢٠ حزيران/يونيه إلى
الساعة ١٠/٠٠ صباحا يوم ٢٧ حزيران/يونيه (بتوقيت كييف).

وخلال هذه الفترة، ستتم مناقشة الطائفة الواسعة من المسائل التي تشمل وقف
استعمال القوة والبدء في عملية للتسوية السلمية.

وفي اعتقادي أن خطة السلام ستدفع إلى استعادة السلام والنظام في شرق أوكرانيا.

وأرجو ممتنا تكميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يوري سيرغيف



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠١٤ الموجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأوكرانيا لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بالتسوية السلمية للحالة في الأقاليم الشرقية لأوكرانيا

شدد بيتر بوروشينكو رئيس أوكرانيا، في البيان الاستهلاكي الذي أدلى به في ٧ حزيران/يونيه ٢٠١٤، على أنه يتسلم منصبه سعياً إلى صون سيادة أوكرانيا وسلامتها الإقليمية ووحدة الوطنية، وذلك لكفالة السلام المستدام وضمان الأمن للمواطنين كافة.

وتستند خطة الرئيس بوروشينكو للتسوية السلمية للحالة في الأقاليم الشرقية لأوكرانيا إلى ثلاث ركائز، هي:

- إسقاط المسؤولية الجنائية عمن يقومون بتسليم أسلحتهم، ممن لم يرتكبوا جرائم جسيمة ضد العسكرين والمدنيين الأوكرانيين، ولم يتورطوا في أنشطة غير قانونية تتصل بتمويل الإرهاب؛
- إنشاء ممرات خاضعة للمراقبة لانسحاب المرتزقة الروس؛
- الشروع في حوار شامل مع المواطنين المسالمين.

وعقب ذلك، تمت إضافة المزيد من التفاصيل إلى الخطة المذكورة أعلاه على النحو التالي:

- ١ - تقديم ضمانات أمنية لجميع المشاركين في المفاوضات.
- ٢ - إسقاط المسؤولية الجنائية عمن يسلمون أسلحتهم ممن لم يرتكبوا جرائم جسيمة.
- ٣ - إطلاق سراح جميع الرهائن.
- ٤ - إنشاء منطقة عازلة تصل إلى ١٠ كيلومترات على الحدود الأوكرانية - الروسية وسحب جميع القوات غير المشروعة والأسلحة الثقيلة.
- ٥ - إنشاء ممرات مضمونة لانسحاب المرتزقة الروس والأوكرانيين.
- ٦ - نزع سلاح الجماعات المسلحة غير المشروعة.
- ٧ - إنشاء وحدات دورية مشتركة في إطار وزارة الداخلية.
- ٨ - إخلاء المباني الحكومية التي تم الاستيلاء عليها بشكل غير مشروع في إقليمي دونيتسك ولوبانسك.

- ٩ - استئناف السلطات المحلية لعملها.
- ١٠ - استئناف بث محطات التلفزيون والإذاعة المركزية في المنطقة.
- ١١ - إضفاء اللامركزية على السلطات (عن طريق عقد انتخابات مباشرة للجان التنفيذية المحلية؛ وصون اللغة الروسية؛ ووضع مشاريع تعديلات على الدستور).
- ١٢ - قبل استحداث نظام انتخابات السلطات المحلية وبدء نفاذه، الاتفاق على المرشحين لمناصب الحكام مع ممثلي إقليم دونباس (في حالة عدم الاتفاق على المرشحين، يقوم رئيس أوكرانيا بالبت في الأمر).
- ١٣ - تنظيم انتخابات محلية وبرلمانية مبكرة.
- ١٤ - وضع برنامج لإنشاء فرص عمل جديدة في الإقليم.
- ١٥ - استعادة البنية التحتية الصناعية والاجتماعية.
- وتجري مناقشة المسائل الفنية المتصلة بتنفيذ خطة السلام في إطار مجموعة الاتصال الثلاثية المؤلفة من ممثلي أوكرانيا والاتحاد الروسي ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا.
- ووفقاً للرؤية المشتركة المتفق عليها، ستنفذ الخطة من خلال عدة مراحل متعاقبة.
- وستشمل المرحلة الأولى وقف استخدام القوة لفترة زمنية محدودة وقصيرة من قبل قوات مكافحة الإرهاب والجماعات المسلحة غير المشروعة. ولن تستأنف قوات مكافحة الإرهاب أنشطتها إلا في حالة وقوع عنف مسلح.
- وخلال تلك الفترة، ستتم مناقشة الطائفة الواسعة من المسائل المتعلقة بوقف استخدام القوة والبدء في عملية التسوية السلمية.
- وستشمل المرحلة الثانية عملية التفاوض نفسها.